KOLESARSKA POT / CYCLING ROUTE

BICIKLISTINJA / The Female Cyclist

posvečena Zofki Kveder / dedicated to Zofka Kveder

Lož

Primorsko-notranjska
Littoral–Inner Carniola

2

Družina se je povečala

Tričlanska družina Kveder se je v Lož najverjetneje preselila leta 1880, saj so takrat iskali slugo na tamkajšnjem sodišču. Kvedrovi so stanovali v službenem stanovanju cesarsko-kraljevega sluge pri davkariji, na naslovu Lož predmestje – v sodnijski hiši, kjer se je 1882 rodil še sin Alojzij. Najzgodnejši Zofkini spomini so povezani s svobodnimi otroškimi igrami v naravi, kar vidimo tudi iz njene spominske proze:

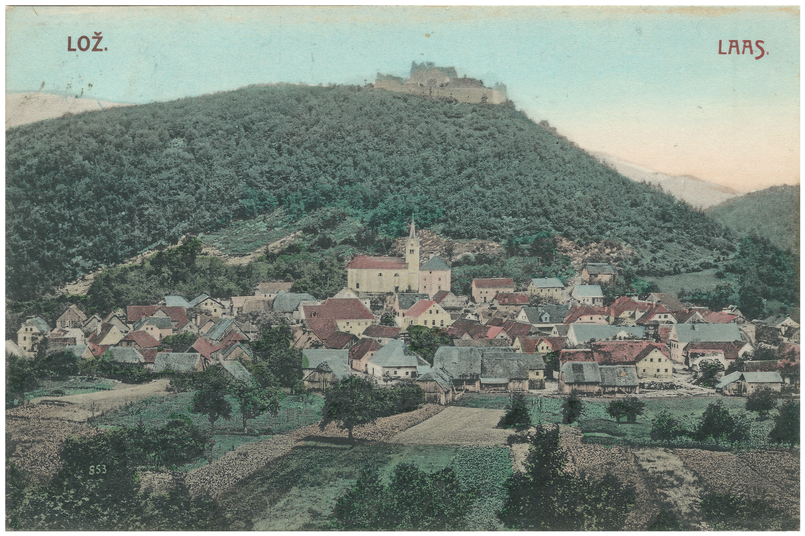
> "Takrat sem bila še majhna, štiri leta stara. In vsa tista leta, se mi zdi, so se odigrala v stari, prazni kapelici poleg ceste. … Otroci smo se zbirali tam, kakor bi bila postavljena za nas in za naše igrače. Šolo smo se igrali tam, roparje, strahove. – Kdo bi se vsega spomnil! Dečki so imeli svoje »štante« ob straneh in so prodajali nam, punčkam, moko in sladkor, šibice in sol in vse, kar smo potrebovale. Velike pojedine so se vršile v njej. Na belih deščicah smo jedli zeleno kislico, trobentice, pelin, regrat in robide. Okoli kapelice ob cesti so bili naloženi kupi tramov in desk. In tam so se sušile v nepreglednih vrstah naše pogače, spečene iz prahu in peska v cestnih lužah in okrašene z marjeticami, trni in s pokvarjenimi gumbi.«
>
> (Zofka Kveder: Spomini)

Na te kraje je Zofko spominjal tudi takratni očetov znanec, ki ga je zelo nazorno preoblikovala v literarni lik:

> »Divji lovec so mu rekli in meni se je zganilo srce vselej, kadar sem slišala to besedo. In pogovarjali so se o njem, da je drzen in pogumen. Da se ne boji niti volka niti medveda, vobče da je lovec, kakor ga ni drugega v vsem cesarstvu. ... Moj divji lovec je šel v gozd, ustrelil je medveda, skril puško v kakšno jamo in si je oprtil kosmatinca na hrbet. … Nesel je moj lovec medveda na sodnijo, zato da mu izplačajo nagrado, ki gre vsakomur, kdor pobije tako zver. Čudili so se gospodje na sodniji lovcu, plačali so mu nagrado in ga tudi kaznovali, ker je nosil orožje brez dovoljenja, ko je ustrelil medveda.«
>
> (Zofka Kveder: Lovec)

Družina Kveder je leta 1883 (najpozneje pozno spomladi) zapustila Lož in se preselila na Bloke, kjer je oče Janez dobil službo občinskega tajnika.

Sodnijska hiša v Ložu s kapelico, ki je opisana v odlomku iz Spominov
(vir: http://stareslike.cerknica.org.).
The Lož courthouse, which is described in a passage in Memories.
(source: http://stareslike.cerknica.org.).



Lož okoli leta 1900 (lastnik razglednice: Vlado Mohar)
Lož around 1900 (postcard owner: Vlado Mohar)

The family grows

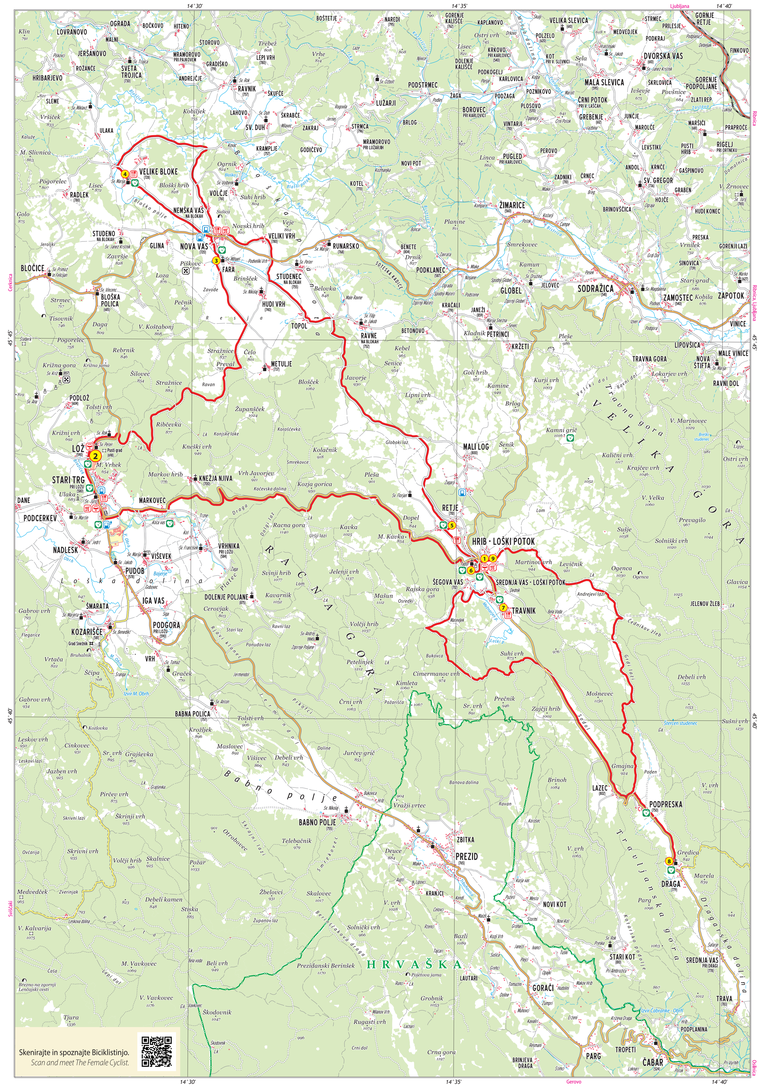
The Kveders lived in the official residence of the imperial and royal usher at the tax office, at the address Lož, Predmestje – in the courthouse, where their son Alojzij was born in 1882. Later they lived in a house that no longer exists. Zofka's earliest memories are linked to carefree childhood games in natural surroundings, as we can see from her memoirs:

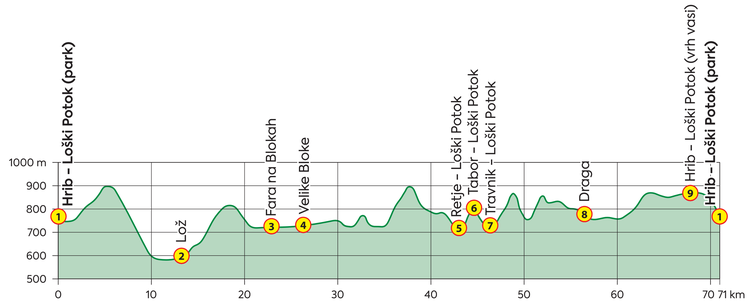
> "I was still small back then, four years old. And all those years, it seems to me, were played out in the old, empty roadside chapel. ... We children would gather there as if it had been built just for us and our toys. That's where we played school, robbers, ghosts – it's impossible to remember everything! The boys had their 'stalls' on the sides and sold us, the girls, flour and sugar, matches and salt and everything we needed. We had festive meals there. We ate green sorrel, trumpet flowers, wormwood, dandelions, and blackberries on white planks. Piles of beams and boards were stacked around the chapel by the road. And there, in endless rows, our cakes were drying, baked from dust and sand in road puddles and decorated with daisies, thorns, and broken buttons."
>
> (Zofka Kveder: *Memories*)

Zofka was also reminded of these places by her father's acquaintance at the time, whom she transformed into a lively literary character:

> "'The wild hunter' is what they called him, and every time I heard that term my heart skipped a beat. They talked about him, said he was courageous and brave. That he feared neither wolf nor bear, that there was no other hunter like him in the whole empire. ... My wild hunter would go into the forest, shoot a bear, hide his rifle in some pit, and sling the hairy beast over his back. ... My hunter would take the bear to the courthouse in order to reap the reward which goes to anyone who kills such a beast. The gentlemen at the court would marvel at the hunter, pay him his reward, and also punish him for bearing arms without a permit when he shot the bear."
>
> (Zofka Kveder: *The Hunter*)

In 1883 (in late spring at the latest), the Kveder family left Lož and moved to Bloke, where the father, Janez, was employed as municipal secretary.





Naslednja točka je Fara na Blokah, ki je oddaljena 10 km.
The next stop is Fara in Bloke, which is 10 kilometres away.

Najprimernejše obdobje za kolesarjenje je med 1. majem in 30. septembrom. Makadamski deli kolesarske trase potekajo pretežno skozi senčne gozdove neokrnjene narave, v katerih sem in tja lahko opazite katero izmed tu živečih gozdnih živali, na nekaterih krajših odsekih pa lahko ostanete tudi brez signala za vaš mobilni telefon.

The ideal time for riding along this path is from May 1 to September 30. The gravel sections of the route run mainly through shady forests of unspoiled nature where you can occasionally spot some of the forest wildlife that lives here. On some shorter sections you may even find yourself lacking a mobile phone service.

ARIS Javna agencija za znanstvenoraziskovalno in inovacijsko dejavnost Republike Slovenije
OBČINA LOŠKI POTOK
OBČINA BLOKE
OBČINA LOŠKA DOLINA
TURISTIČNO DRUŠTVO BLOKE
LOŠKA DOLINA
Women Writers Route
Cultural route of the Council of Europe
Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe
COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Avtorstvo besedil in izbor slikovnega gradiva / *Text and selection of images:* Katja Mihurko, Bogdana Mohar, Vlado Mohar
Prevod besedil v angleščino / *Translation into English:* Jason Blake
Oblikovanje tabel / *Sign Design:* Barbara Koblar
Informacijske table so nastale v projektu občanske znanosti Kolesarska pot Bicikilistinja (O6-0322), ki ga je financirala Javna agencija za znanstvenoraziskovalno in inovacijsko dejavnost Republike Slovenije. / *The information signs were created as part of the citizen science project Bicikilistinja Cycling Route (O6-0322), funded by the Public Agency for Scientific Research and Innovation of the Republic of Slovenia.*
Postavitev in izdelavo tabel so financirali: Občina Loški Potok, Občina Bloke in Javni zavod Snežnik. / *These signs were funded by: The Municipality of Loški Potok, the Municipality of Bloke, and the Snežnik Public Institution.*

Kolesarjenje po kolesarski poti je na lastno odgovornost.
Cycling on the bike path is at your own risk.

PSSST!